



大会

第七十一届会议

正式记录

Distr.: General
13 January 2017
Chinese
Original: English

第三委员会

第 54 次会议简要记录

2016 年 11 月 21 日星期一下午 3 时在纽约总部举行

主席： 埃里萨先生(副主席) (印度尼西亚)
嗣后： 梅希亚·贝莱斯女士 (哥伦比亚)

目录

议程项目 27： 提高妇女地位(续)

议程项目 67： 人民自决的权利(续)

议程项目 68： 促进和保护人权(续)

(b) 人权问题， 包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)

* 由于技术原因于 2017 年 3 月 31 日重发。

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。



梅希亚·贝莱斯女士(哥伦比亚)缺席,副主席埃里萨先生(印度尼西亚)主持会议。

下午 3 时 10 分宣布开会。

议程项目 27: 提高妇女地位(续)

决议草案 [A/C.3/71/L.21/Rev.1](#): 加紧努力防止和消除一切形式暴力侵害妇女和女童行为: 家庭暴力

1. 主席说, 该决议草案不涉及方案预算问题。
2. **Delattre 先生**(法国)说, 序言部分第十段应修正为: “又认识到家庭暴力可包括但不限于以下要素, 这些要素可在不同情况下有不同的理解: 殴打, 对家中的妇女和女童进行性虐待, 乱伦, 与嫁妆有关的暴力, 婚内强奸, 亲密伴侣暴力, 杀戮女性, 杀害女婴, 以所谓‘名誉’为名对妇女和女童实施的罪行, 以激情为名犯下的罪行, 强迫绝育, 强迫堕胎, 胁迫/强迫使用避孕药具, 强迫怀孕, 性奴役和危害妇女及女童的做法, 如童婚、早婚及逼婚和切割女性生殖器等”。
3. 暴力侵害妇女是一个普遍的问题, 全球有五分之一妇女在其童年遭受过性虐待, 而有三分之一在其一生中会成为身体暴力或性虐待的受害者。家庭暴力是最广泛和最不明显的暴力侵害妇女形式, 因为全世界每年被杀害妇女中有近一半是被其家庭成员杀害, 而性暴力或身体暴力的妇女受害者中, 超过 60% 是遭受其伴侣的攻击。
4. 协调人因此决定, 决议草案的重点应是家庭暴力。平衡的案文是谈判的产物, 而且谈判已认识到问题的普遍性。决议草案的通过对于动员所有会员国、包括已在这方面采取了措施的国家消除暴力侵害妇女的行为至关重要。
5. 谈判进程中, 一些代表团表示希望集体决定将于 2018 年提出的决议草案的主题。因此, 在会员国互动协作增多的情况下, 将于 2018 年初就关于消除暴力侵害妇女行为的下一份决议草案举行一次非正式协商。
6. **Khane 先生**(委员会秘书)说, 阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、奥地利、巴哈马、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、玻利维亚多民族国、巴西、布基纳法索、佛得角、乍得、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、捷克、丹麦、多米尼加共和国、爱沙尼亚、几内亚、芬兰、

冈比亚、加纳、洪都拉斯、匈牙利、爱尔兰、意大利、日本、哈萨克斯坦、拉脱维亚、莱索托、列支敦士登、立陶宛、马达加斯加、马尔代夫、马耳他、墨西哥、摩纳哥、黑山、摩洛哥、纳米比亚、新西兰、挪威、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、圣马力诺、塞内加尔、塞尔维亚、塞舌尔、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、斯里兰卡、科威特、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国已加入为提案国。

7. 经口头修正的决议草案 [A/C.3/71/L.21/Rev.1](#) 获得通过。
8. **Non 女士**(圣卢西亚)代表加勒比共同体(加共体)成员国发言说, 加共体国家将妇女及女童的健康、福祉和人权列为优先事项, 她们是加勒比区域可持续发展不可或缺的部分。不过, 决议中“早婚”一词的解释和用法应符合加共体成员国的国内法。
9. **Abdelkawy 女士**(埃及)代表阿尔及利亚、喀麦隆、利比亚、阿曼、马来西亚、巴基斯坦、沙特阿拉伯、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国和也门发言。她表示, 序言部分第十段和第十九段使用“亲密伴侣暴力”一语令人失望, 因为这一用语含义模糊, 并无国际商定的定义, 而且与他们这些国家的文化及法律背景相矛盾。虽然在谈判进程中就这一用语不断提出关切, 但协调人却坚持将其纳入案文。因此, 这些代表团希望与该用语撇清关系。
10. **Al-Kumaim 先生**(也门)说, 也门致力实现性别平等和增强妇女及女童权能, 因此, 根除暴力侵害妇女和女童的行为对于该国极为重要。所有社会阶层的妇女都会遭受家庭暴力, 家庭暴力仍是全世界最普遍和最不明显的暴力侵害妇女形式。然而令人遗憾的是, 在也门代表团认为极其重要的这一决议的序言部分第十段中却载有“婚内强奸”一语, 而且序言部分第十段和第十九段使用了“亲密伴侣暴力”一语。这两个用语并无国际公认的定义, 也有悖于也门的文化及立法规范, 而在另一方面, 这些用语缺乏明确法律依据, 这就意味着它们的含义仍然高度模糊, 可以有多种解释。也门代表团在决议草案谈判期间对这些用语

表示了关切，但协调人坚持将其保留在案文中。因此，也门代表团希望与序言部分第十段和第十九段中用语“婚内强奸”和“亲密伴侣暴力”撇清关系。

11. **Youssef Aden Moussa 先生**(吉布提)说，每当关于消除暴力侵害妇女行为的决议在日内瓦提出时，吉布提代表团总是参加提案。然而，序言部分第十段和第十九段提及“亲密伴侣暴力”令人不安，因为这一用语并无国际商定的定义，而且不适合吉布提的文化和法律背景。因此，本不应将这一用语列入案文。虽然吉布提代表团和其他一些代表团一直表示担心，但案文主要提案国并未采纳谈判过程中提出的任何修正案。因此，吉布提代表团不赞同就决议草案达成共识，而且尤其是不赞同使用“亲密伴侣暴力”这一用语。

12. **Ríos Sánchez 先生**(墨西哥)表示，决议草案中对性健康和生殖健康的提及尤其重要，并对于是提案国感到自豪。但令人忧虑的是，在将某些概念纳入决议的谈判过程中出现了对抗气氛。为达成共识所做的努力削弱了所使用的措辞，特别是在家庭暴力以及家庭在打击家庭暴力时可发挥的重要作用方面。拉丁美洲极为关切的是，杀戮女性问题也较少提及。2014年，17个拉丁美洲国家有1900多名妇女成为杀戮女性行为的受害者，每天有12名妇女被杀害。虽然在国家及区域层面执行了打击杀戮女性行为的法律文书，但至关重要是，这一问题必须得到更多关注，而且会员国必须开展协作，消除这一现象。

13. **Al-Temimi 女士**(卡塔尔)在代表海湾合作委员会发言时表示，该委员会成员国坚信必须消除一切形式暴力侵害妇女和女童行为，因此加入了关于决议草案的共识。实际上，海湾合作委员会所有成员国都继续充分致力于实现这一崇高目标，并为此目的采取了许多措施。不过，该委员会成员国想要强调，它们对决议案文中的某些概念持保留意见，将需要在其国内法和本国社会的文化及宗教价值观念的背景中对这些条文进行审查。

14. **Morton 女士**(澳大利亚)代表冰岛、列支敦士登和新西兰发言说，在澳大利亚，平均每周至少有一名妇女被伴侣或前伴侣杀害，并且由于亲密伴侣暴力的结果，妇女需要治疗的可能性比男子高五倍。因此令人欣慰的是，决议草案确认家庭暴力是可以预防的，而

且呼吁各国在妇女面临暴力的所有国内情况中都对此问题予以处理。

15. **Al-Hussaini 先生**(伊拉克)感到遗憾的事实是，虽然伊拉克代表团参加了关于决议草案的非正式谈判，以期制定适合所有社会的措辞，但却无法就案文达成共识。因此，伊拉克代表团不得不与决议草案中列入了不符合伊拉克国内立法的用语的序言部分第十段和第十九段撇清关系。

16. **Ajayi 先生**(尼日利亚)说，令人难过的是，旨在解决一个根本社会问题的决议草案受到了怪异用语“亲密伴侣暴力”的污染。这种用语在尼日利亚文化及立法背景中缺少有意义的依据，而谈判进程中提出的严重关切却被协调人忽视。因此，尼日利亚代表团与序言部分第十段和第十九段中“亲密伴侣暴力”一语撇清关系。

17. **Dehghani 先生**(伊朗伊斯兰共和国)说，虽然伊朗加入了关于决议草案的共识，但令人失望的是，它载有与主题无关或试图促进某种特定生活方式或心态的概念。“亲密伴侣暴力”等用语的列入就反映了这种做法，而伊朗代表团与案文中所有这类用语撇清关系。同样令人失望的是，案文未能将制裁列为加剧暴力侵害妇女和女童行为的一个重要原因。制裁已被证明会对国家结束这种暴力的努力产生不利影响，从而使那些施加制裁的国家成为这种暴力的帮凶。

18. **Herrmann 先生**(罗马教廷观察员)说，决议中对个人自主给予的不当强调令人关切，因为一种申明个人自主的立足人权方针不可能为个人权利提供完整的保护。保障对这些权利的尊重需要时间、教育和普遍认识到相互依靠及分担责任是防止暴力的最有效措施。这种办法是从根本上充分解决有害文化习俗和规范的唯一途径。

19. “性和生殖健康”、“性保健和生殖保健服务”和“生殖权利”这些用语被认为适用于一种综合的健康观念，而并不包括堕胎，也不包括获得堕胎或堕胎药的途径。与计划生育和避孕有关的所有用语，都将结合天主教会在道义上可接受的计划生育方法并结合尊重配偶自由、人类尊严和当事者人权的计划生育服务加以考量。“性别”一词及其“规范”和“陈规定型观念”被理解为是以生物性别认同为基础的，而论

为性别具有社会结构的观念并未得到承认。就“全面教育”和关于“性生活”的“信息”这些用语而言，应铭记父母的首要责任和优先权利，其中包括在教育抚养他们子女时的宗教自由权。

20. **El Hacem 先生**(毛里塔尼亚)说，毛里塔尼亚是决议草案的主要提案国之一，并致力于维护所有人权，其中具体包括妇女和女童的权利。不过，毛里塔尼亚代表团希望强调它对决议草案案文所含有悖于毛里塔尼亚立法和文化规范的有争议概念持保留意见。

21. **Phipps 女士**(美利坚合众国)说，美国代表团反对减轻性别暴力、暴力侵害妇女、家庭暴力或亲密伴侣暴力的严重性的任何尝试。在美国和许多其他国家，绝大多数家庭暴力是妇女的亲密伴侣对她们实施的，一般就是丈夫、前夫、男友或前男友。因此，谈判伙伴删除“亲密伴侣暴力”一语的任何尝试都是试图否认全世界数百万妇女的现实。此外，这一用语涵盖了如果使用“家庭虐待”一语就不包括在内的很多虐待行为，因为那一般被理解为是已婚者之间的虐待。其他形式亲密关系中的虐待同样重要，而且必须得到承认和处理。

22. 每个妇女和女童都有权在不受胁迫、歧视及暴力侵害的情况下控制和自由及负责地决定与她性行为有关的事项，包括性和生殖健康。此外，青少年应有机会接受全面的性教育，使他们获得必要信息和技能，以作出明智和健康的决定，而且能在性别平等和尊重人权的基础上商谈达成健康的关系。希望这种信念在不久的将来成为普遍接受的一个观念。

议程项目 67：人民自决的权利(续)

决议草案 [A/C.3/71/L.50](#)：巴勒斯坦人民自决的权利

23. 主席说，该决议草案不涉及方案预算问题。

24. **Khane 先生**(秘书)说，阿富汗、阿尔巴尼亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、比利时、伯利兹、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、中非共和国、乍得、智利、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、加纳、几内亚比绍、圭亚那、匈牙利、

冰岛、印度、爱尔兰、意大利、牙买加、哈萨克斯坦、肯尼亚、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、莱索托、利比里亚、利比亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里求斯、摩纳哥、黑山、缅甸、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、秘鲁、波兰、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣文森特和格林纳丁斯、圣马力诺、塞尔维亚、塞舌尔、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、索马里、南非、西班牙、斯里兰卡、苏里南、瑞典、瑞士、塔吉克斯坦、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、土耳其、乌干达、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、津巴布韦和巴勒斯坦国已加入为提案国。

25. **Shilo 女士**(以色列)在表决前对投票作解释性发言时说，巴勒斯坦领导人采取破坏性的单方面步骤而不是同已向哈马斯伸出主动之手的以色列进行谈判，从而继续损害和平努力。决议草案用语针对以色列，却未提供一个真正讨论解决办法的机会，而是鼓励巴勒斯坦人进一步采取单方面步骤。采取单方面步骤比开展双边谈判容易得多，但这种行动不会使巴勒斯坦人民受益。埃及和其他温和及务实的阿拉伯国家可在以色列与巴勒斯坦之间的直接谈判中发挥积极作用。这种谈判是达成冲突解决办法的唯一途径，因为历史表明，和平不能从外部强加给各国。因此，以色列要求记录表决，并将投票反对决议草案。

26. 应以色列代表的要求，对决议草案 [A/C.3/71/L.50](#) 进行了记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、丹麦、

吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、利比亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、黑山、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：

加拿大、以色列、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、瑙鲁、帕劳、美利坚合众国。

弃权：

喀麦隆、科特迪瓦、洪都拉斯、汤加、瓦努阿图。

27. 决议草案 [A/C.3/71/L.50](#) 以 170 票对 7 票、5 票弃权获得通过。

28. **Mazzeo 先生**(阿根廷)说,阿根廷代表团承认巴勒斯坦人民自决和建立一个独立及有生存能力的国家的不可剥夺的权利。因此,它投票赞成了决议草案,

其中反映了它对 1967 年边界之内而且符合谈判进程成果的巴勒斯坦国的正式承认。为按照大会第 [15/14\(XV\)](#)号决议的规定实现自决,必须存在一个法律主体或权利主体。

29. **Rasheed 女士**(巴勒斯坦国观察员)说,决议的压倒性支持和大量提案国表明国际社会致力于充分实现巴勒斯坦人民的自决权。会员国采取的立场也向占领国以色列发出了一个明确信息,即它虚假的叙述、对国际法的违反及蔑视不会被容忍而且必须停止。决议草案并不妨碍通往公正及和平解决的道路,而且也绝不是单方面的。虽然巴勒斯坦人民自决的权利仍是巴勒斯坦-以色列冲突中的核心问题,但这只是巴勒斯坦人民自己的事情。

30. 以色列年复一年对决议草案投反对票只能在巴勒斯坦人民中强化这样一个信念,即以色列拒绝在两国共存基础上实现真正的和平解决。为了实现公正的和平,自决的权利必须得到双方的承认。此外,以色列还继续歪曲事实并一再谎称巴勒斯坦尚未对以色列给予承认。巴勒斯坦在 1993 年就承认了以色列,尽管以色列并未对这种承认作出过回报。

31. 声称巴勒斯坦人民和领导人不致力于实现和平完全是言不由衷。威胁到两国解决方案任何真正前景的不是决议草案,而是以色列的单方面行动,因为以色列不顾国际社会的谴责继续实行其非法做法和政策,包括在整个巴勒斯坦被占领土上建立定居点。以色列继续散布虚假说辞表明它不愿依照国际法在权利和正义的基础上实现和平。

32. 与其否认巴勒斯坦人民不可剥夺的权利和巴勒斯坦国在国际社会中的合法地位,与其拒绝巴勒斯坦为实现两国解决方案而和平开展的法律及外交努力,以色列必须被追究责任,而依据就是它作为联合国一个会员国践踏的国际法。为改变实地的现实,支持和平事业的国家必须坚定立场,因为它们对于实现巴勒斯坦问题的公正和持久解决必不可少。巴勒斯坦人民必须实现其不可剥夺的权利,包括自决权和在他们独立的、以东耶路撒冷为其首都的巴勒斯坦国中享有自由的权利,只有通过以此为中心的这样一种解决办法,和平、安全和共存才有可能成为巴勒斯坦人民和以色列人民的现实。

议程项目 68：促进和保护人权(续)

(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)

决议草案 [A/C.3/71/L.22/Rev.1](#)：人权与赤贫

33. **Meza-Cuadra 先生**(秘鲁)说，需要采取紧急的国家和国际措施，消除威胁人类尊严的赤贫和社会排斥。广泛存在的赤贫限制了人权的享受而且削弱了民主。各国政府在《2030 年可持续发展议程》中确认，一切形式的贫穷都是世界面临的最大挑战，而根除贫穷对于可持续发展不可或缺。

34. **Khane 先生**(委员会秘书)说，阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、伯利兹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、佛得角、喀麦隆、加拿大、乍得、哥伦比亚、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、厄立特里亚、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、几内亚、几内亚比绍、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、肯尼亚、拉脱维亚、黎巴嫩、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马里、马耳他、墨西哥、摩纳哥、黑山、纳米比亚、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、塞内加尔、塞尔维亚、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、突尼斯、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国已加入为提案国。

35. 梅希亚·贝莱斯女士(哥伦比亚)主持会议。

36. 决议草案 [A/C.3/71/L.22/Rev.1](#) 获得通过。

37. **Brooke 女士**(美利坚合众国)说，美利坚合众国长期致力于国际发展，并在这方面投入了大量资源。虽然决议草案中提及的关于赤贫与人权问题的指导原则为各国制定及执行减少及根除贫穷的方案提供了有用的导则，但并非其所有方面在所有情况下都适当，而美国代表团不同意其对人权法的某些解释。

38. 美国代表团加入了关于决议草案的共识，但有一项谅解，即各国并无义务成为它们未加入之文书的缔约国，也无义务履行它们并非缔约国的人权文书下的承诺。美国政府不承认条约或习惯国际法现状中的任何改变。此外，对决议中所载先前文件的重申被理解为适用于最初确认了这些文件的国家。美利坚合众国期望继续与其他会员国协作努力消除贫穷。

决议草案 [A/C.3/71/L.30/Rev.1](#)：促进建立一个民主和公平的国际秩序

39. 主席说，该决议草案不涉及方案预算问题。

40. **Amorós Núñez 先生**(古巴)重申必须促进建立一个将支持每个人充分实现所有人权并且将具体减轻国际经济及金融危机影响的民主和公平的国际秩序。这样一种秩序应基于国家间的公平、主权平等、相互依存、共同利益和国际合作，而不论其经济及社会制度如何。

41. **Khane 先生**(委员会秘书)说，伯利兹、布基纳法索、中非共和国、乍得、刚果民主共和国、多米尼加共和国、冈比亚、加纳、几内亚比绍、马来西亚、圣卢西亚和坦桑尼亚联合共和国已加入为提案国。

42. 主席说，有代表团要求对 [A/C.3/71/L.30/Rev.1](#) 进行记录表决。

表决前对投票的解释性发言

43. **Kollár 先生**(斯洛伐克)在代表欧洲联盟发言时说，决议草案中提出的问题很重要而且需要所有国家认真分析和采取行动。促进和平与稳定以及建立一个基于尊重人权、人类尊严、自由、民主、平等和法治的世界的愿望是支撑欧洲联盟的基础。不过，在审议了人权理事会促进民主和公平的国际秩序独立专家的报告后，斯洛伐克代表团仍然认为，决议草案的大量界定性内容远远超出了联合国人权议程的范围。因此，欧洲联盟成员国不能支持决议草案。

44. **Brooke 女士**(美利坚合众国)说，国际发展是美国政府外交政策的一个关键要素，美国政府为全球发展努力投入了大量资源。然而，美国政府对决议草案中处理与发展有关问题的方式继续持保留意见，并将因此投反对票。例如，案文不适当地挑战所有国家自由管理其经济关系和保护其正当国家利益的主权权利。应

当允许市场运作，而不是依赖政府和国际机构去指挥私人资本。发展援助最好不用于重新分配财富，而是协助各国吸引私人资本流动和参与全球贸易。所有政府都应采取一种尊重人权、有地方利益攸关方参与、促进透明度及问责制和建立支撑可持续民主的体制的发展方针，从而致力于为本国公民创造更美好的未来。

45. 对决议草案 [A/C.3/70/L.30/Rev.1](#) 进行了记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、乍得、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、科特迪瓦、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、冈比亚、加纳、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、东帝汶、多哥、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：

阿尔巴尼亚、安道尔、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、克罗

地亚、塞浦路斯、捷克、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、黑山、荷兰、新西兰、挪威、帕劳、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：

亚美尼亚、智利、哥斯达黎加、希腊、墨西哥、秘鲁。

46. 决议草案 [A/C.3/70/L.30/Rev.1](#) 以 123 票对 53 票、6 票弃权获得通过。

决议草案 [A/C.3/71/L.31/Rev.1](#)：食物权

47. 主席说，该决议草案不涉及方案预算问题。

48. **Amorós Núñez 先生**(古巴)在介绍决议草案时说，古巴代表团希望口头修正对应于第 12 段的脚注，以列入对人权理事会第 [33/11](#) 号决议的提及，因此将其改为“[A/HRC/27/31](#) 和 [A/HRC/RES/33/11](#)”。

49. 世界各地有 7.95 亿人正在遭受饥饿，其中绝大多数生活在发展中国家，这种情况令人震惊。终结饥饿需要在国家和国际层面都具备有利经济环境。敦促所有代表团支持决议草案，以就食物权的重要性发出一个明确信息。

50. **Khane 先生**(委员会秘书)说，阿尔巴尼亚、安道尔、奥地利、巴哈马、巴巴多斯、比利时、伯利兹、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、乍得、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、刚果民主共和国、丹麦、多米尼加共和国、埃及、法国、希腊、几内亚、几内亚比绍、海地、匈牙利、爱尔兰、意大利、牙买加、拉脱维亚、黎巴嫩、列支敦士登、卢森堡、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马耳他、墨西哥、摩纳哥、黑山、尼日利亚、菲律宾、波兰、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣基茨和尼维斯、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞尔维亚、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿

共和国、东帝汶、土耳其、乌克兰、坦桑尼亚联合共和国、瓦努阿图和也门已加入为提案国。

51. 经口头订正的决议草案 [A/C.3/71/L.31/Rev.1](#) 获得通过。

52. **Phipps 女士**(美利坚合众国)说,保持对全球粮食安全的重视对于实现一个无饥饿世界的愿景至关重要,而美国十多年来一直是世界上最大的粮食援助捐助国。在加入关于决议草案的共识时,美国重申致力于通过各种方法可持续地减少饥饿和解决贫穷问题。她欢迎把增强妇女权能与在国家粮食安全背景中逐步实现充足食物权挂钩,并说美国已实施的各种举措表明它致力于将性别平等观点纳入解决饥饿和贫穷问题的努力之中。

53. 不过,决议草案包含一项人权决议中不应有的成问题用语。美国代表团特别与第 10 段和第 27 段撇清关系。第 27 段提到的世界贸易组织(世贸组织)多哈回合贸易谈判绝未取代《内罗毕部长宣言》,其中准确反映了这些谈判中所讨论问题的现状。在非世贸组织论坛中作出的任何旨在损害在世贸组织以共识达成的决定的努力都站不住脚。关于第 10 段,美国代表团不支持提及技术转让,这种转让必须在自愿的基础上并根据共同商定的条款进行。从美国的角度看,第 10 段并不能作为今后谈判达成文件的一个先例。这一立场适用于委员会在本届会议期间将通过的决议中的任何类似用语。

54. 此外,决议草案继续使用过时、不适用或其他不恰当的词语。特别是,贸易和贸易谈判属于世贸组织及其成员的职权范围,不应被包括在内。美国代表团将不接受以任何方式把决议草案解读为保护知识产权会对粮食安全产生负面影响的做法。此外,关于捐助国和投资方的用语有失平衡:案文应反映的是需要透明度、问责制、善治和对提供一个有利于农业投资的环境至关重要的其他因素。

55. 案文中对全球粮食危机的提及不准确,因为目前并不存在这样一场危机。使用这一术语分散了对在很大程度上助长了经常性区域粮食不安全的重要挑战的关注,其中包括妨碍投资的缺乏得力治理机构及制度的情况,而决议草案中对这些只字未提。另一个关切是列入了美国代表团不一定同意的出处不明的技术性或科学性说法。同样,美国已采取雄心勃勃的国

际和国内步骤应对气候变化,并充分致力于执行《巴黎协定》;然而,美国代表团不同意把气候变化与食物相关人权挂钩的某些做法。

56. 在加入关于决议草案的共识时,美国代表团不承认关于与食物有关权利的协定国际法或习惯国际法的现状中的任何改变。美国不是《经济、社会及文化权利国际公约》缔约国。因此,决议草案中对食物权的提及是根据该《公约》第 2 条第 1 款解释的,而对会员国食物权相关义务的提及只是在它们已承担了这种义务的范围适用。食物权不应被作为一项可强制执行的义务对待,而美国不同意以任何方式把决议草案解读为意指各国有食物权产生的特定域外义务。最后,美国把对先前文件、决议和相关人权机制的重申解释为只适用于当初确认了它们的国家。

57. **Kollár 先生**(斯洛伐克)在代表欧洲联盟发言时,重申了欧洲联盟对实现食物权的坚定承诺。不过,欧洲联盟在第 27 段中所处理问题上的立场并不妨碍《内罗毕部长宣言》。它仍随时准备就多哈回合贸易谈判中未决问题和其他问题都开展工作,并将尝试找到创新方式推进谈判。

58. **Kwan 女士**(加拿大)说,世贸组织《与贸易有关的知识产权协议》(《TRIPS 协议》)与粮食安全和食物权的概念之间并无既定关联。这些问题并未出现在《TRIPS 协议》中。因此,加拿大代表团把决议草案第 34 段解释为鼓励世贸组织成员考虑它们实施《TRIPS 协议》的方式。它并未建议会员国对《TRIPS 协议》作出实质性解释,也未指示世贸组织成员如何实施《协议》。《协议》中没有任何规定阻止各国致力于实现食物权和粮食安全的目标。加拿大继续支持逐步实现作为人人享有适当生活水准的权利之组成部分的充足食物权。

决议草案 [A/C.3/71/L.32/Rev.1](#): 发展权

59. 主席说,该决议草案不涉及方案预算问题。

60. **Amorós Núñez 先生**(古巴)代表联合国会员国中不结盟国家运动的成员国介绍决议草案说,决议草案强调需要根据《联合国发展权宣言》尊重和促进发展权。

61. **Khane 先生**(委员会秘书)说,萨尔瓦多已加入为提案国。

表决前对投票的解释性发言

62. **Brooke 女士**(美利坚合众国)说,美国在致力于减轻贫穷的过程中与发展中国家、其他捐助国、非政府组织和私营部门开展协作,以实现可持续经济增长、减贫和《可持续发展目标》中提出的各种发展目标。人权与发展工作之间有着密切关联。然而,美国对发展权的概念有着长期的关切。这样一种权利并无共同商定的定义,而且任何定义都必须符合人权。此外,一些代表团构想发展权的方式将是寻求保护国家而不是个人。无论是否存在可供使用的发展援助和其他援助等外部因素,各国都有责任履行其承担的人权义务。有鉴于此,而且因为与案文中一些具体条文有关的其他关切,美国将投票反对决议草案。

63. **Holtz 先生**(大不列颠及北爱尔兰联合王国)说,所有人权都不可分割并相互依存。如不充分尊重公民、政治、经济、社会及文化权利,而且如无可信的发展政策和善治,发展权就无法实现。实现发展权的首要责任在于应对本国公民负责的各个国家。

64. “发展权”的含义仍然存在争议,在指标的作用、发展权的内容和用于实现的适当手段等基本问题上存在着分歧。联合王国代表团不认为具约束力的一项国际法律标准是适当的。人权理事会的议程已超负荷;增加对发展权的关注,尤其是任命一名特别报告员,将使资源无法被用于更紧要的人权关切。因此,虽然联合王国支持发展权,但联合王国代表团将投票反对决议草案。

65. **Müller 先生**(瑞士)说,发展权汇集了人权和可持续发展问题。因此,决议草案构成了促进公民权利和政治权利以及经济、社会和文化权利的又一件工具。然而,发展权是发展权问题政府间专家工作组的职权范围:不应由人权理事会决定设立一个特别报告员职位。关键是要克服障碍和使意见相对的各方一道开展工作,以就涉及发展权的剩余问题达成共识。创设一名特别报告员只会使这一进程复杂化。此外,决议草案还含有一些与事实有出入的内容。由于这些原因,瑞士代表团将投弃权票。

66. 应美利坚合众国代表的要求,对决议草案 [A/C.3/71/L.32/Rev.1](#) 进行了记录表决。

赞成:

阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、冈比亚伊斯兰共和国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、意大利、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、利比亚、列支敦士登、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、卡塔尔、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、东帝汶、多哥、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对:

以色列、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权:

阿尔巴尼亚、安道尔、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、克罗地亚、捷克、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、匈牙利、冰

岛、爱尔兰、日本、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、摩纳哥、黑山、荷兰、新西兰、挪威、帕劳、波兰、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、乌克兰。

67. 决议草案 A/C.3/71/L.32/Rev.1 以 138 票对 3 票、39 票弃权获得通过。

68. **Kollár 先生**(斯洛伐克)在代表欧洲联盟发言时说,虽然欧洲联盟支持发展权,但它不赞成一项具约束力的国际法律标准。对发展权存在着不同的看法,还有待达成共同立场。在指标的作用、发展权的内容、这样一种权利的影响以及实现它的适当手段等问题上仍然存在着根本性的分歧。大会决议应反映《2030 年可持续发展议程》,其中确认必须在尊重包括发展权在内所有人权的基础上建设和平、公正和包容的社会。

69. **de la Mora Salcedo 先生**(墨西哥)说,虽然墨西哥代表团对决议草案投了赞成票,但是它不支持现在就制定一项具约束力的文书,因为这一步骤将为时过早并造成分歧。相反,重点应是敲定准则和标准。为争取对发展权的支持,将需要开展合作和公开对话,以期确保所有各方的积极参与。

70. 过去,发展权问题工作组得到了一个由负责制定标准和次级标准的专家们组成的落实发展权问题高级别工作队的支持。在这方面,墨西哥代表团感到欣慰的是,决议草案中提到了发展权问题特别报告员,其任务应为该工作组的活动增添价值,而且他希望也在国际层面增进对发展权的理解,以期就此问题达成共识。

71. **Kwan 女士**(加拿大)说,加拿大代表团支持发展权,而其首要责任在于国家。加拿大政府支持了《发展权利宣言》并与发展权问题工作组开展了积极的互动协作。不过,加拿大对于制定一项具法律约束力的发展权文书感到严重关切。国际社会应重点发展和分享最佳做法并加强现有举措,以便为个人充分实现其发展潜力创造有利条件,而不是寻求创设新的法律义务。由于这个原因,加拿大对决议草案投了弃权票。

72. **Haque 先生**(孟加拉国)说《发展权利宣言》为争取人类尊严、自由、平等和正义的斗争开创了新局面。

自其通过以来 30 年,《宣言》比以往任何时候都更具关联性,特别是在贸易、投资和金融领域中面对不平等和不公正的全球治理时。《宣言》与《可持续发展目标》之间存在着共生关系,它们相辅相成,相得益彰。《2030 年可持续发展议程》的通过是国际社会重申有决心执行《宣言》和为所有人实现发展权的一个独特机会。

73. **Nescher 女士**(列支敦士登)也代表澳大利亚、冰岛、新西兰和瑞士发言说,虽然发展权极具争议,但《发展权利宣言》与《2030 年可持续发展议程》具有一些共同特点。关于发展权的讨论有时掩盖了发展权的真正含义,那就是每个人参与、促进和享有经济、社会、文化及政治发展的不可剥夺的权利,而所有的人权和基本自由都可在这种发展中得到充分实现。

74. 《2030 年可持续发展议程》是探讨保护和促进人权与实现可持续发展之间关系的一个机会;发展权应是讨论中的一个特色。《宣言》在 2016 年 12 月的周年纪念是国际社会审视发展权的一个机会,其真正意义就是:可持续发展以及实现所有人的一切人权和基本自由。

决议草案 A/C.3/71/L.33/Rev.1: 人权与单方面胁迫措施

75. **主席**说,该决议草案不涉及方案预算问题。

76. **Amorós Núñez 先生**(古巴)代表不结盟国家运动介绍决议草案说,不结盟国家运动反对使用单方面胁迫措施,包括作为经济和政治压制的工具,特别是针对发展中国家。这种措施违反了国际法和《联合国宪章》,并阻碍了社会及经济发展和对人权的充分享受。

77. **Brooke 女士**(美利坚合众国)在表决前对投票作解释性发言时说,美国代表团将投票反对决议草案。决议草案并无任何国际法依据,也无助于促进人权事业。保护和促进本国公民的人权和基本自由是各个国家的责任。决议草案案文是对国家自由开展经济关系和保护其正当国家利益、包括采取行动应对国家安全关切的主权权利的一种直接挑战。决议草案还试图削弱国际社会应对违反国际准则的行为的能力。单边和多边制裁是实现外交政策、安全和其他国家及国际目标的正当手段,而有这种看法或做法的并非仅只美国。

78. 应斯洛伐克代表的要求,对决议草案A/C.3/71/L.33/Rev.1进行了记录表决。

赞成:

阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、冈比亚、加纳、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、东帝汶、多哥、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土库曼斯坦、图瓦卢、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对:

阿尔巴尼亚、安道尔、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、克罗地亚、塞浦路斯、捷克、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、密

克罗尼西亚联邦、摩纳哥、黑山、荷兰、新西兰、挪威、帕劳、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

79. 决议草案 A/C.3/71/L.33/Rev.1 以 128 票对 54 票获得通过。

决议草案 A/C.3/71/L.37: 全球化及其对充分享受所有人权的影响

80. 主席说,该决议草案不涉及方案预算问题。

81. **Khane 先生**(委员会秘书)说,阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、玻利维亚、布基纳法索、布隆迪、佛得角、喀麦隆、中非共和国、乍得、科摩罗、科特迪瓦、古巴、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、冈比亚、加纳、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、纳米比亚、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴布亚新几内亚、菲律宾、卡塔尔、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、南非、苏丹、斯威士兰、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌兹别克斯坦、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门和津巴布韦已成为该决议草案提案国。

82. **Kollár 先生**(斯洛伐克)代表欧洲联盟在表决前对投票作解释性发言说,全球化应以全面得多的方式加以考虑。虽然全球化对充分享受人权具有一些影响,但某些人权和基本自由不能被认为直接受到了全球化的影响。全球化对人权的影响应以更加均衡的方式逐案予以透彻评估。决议草案几乎完全集中于全球化的消极方面,但全球化可以提供手段处理国际社会面临的最紧要问题,例如赤贫和饥饿。《工商企业与人权指导原则》是促进尊重人权的企业的最佳手段。由于这些原因,欧洲联盟及其成员国无法支持决议草案。

83. 应美利坚合众国代表的要求，对决议草案 A/C.3/71/L.37 进行了记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚多民族国、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、冈比亚、加纳、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、东帝汶、多哥、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土库曼斯坦、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：

阿尔巴尼亚、安道尔、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、克罗地亚、塞浦路斯、捷克、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、马绍尔群岛、密克罗尼

西亚联邦、摩纳哥、黑山、荷兰、新西兰、挪威、帕劳、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：

希腊、莱索托。

84. 决议草案 A/C.3/71/L.37 以 128 票对 53 票、2 票弃权获得通过。

85. **de la Mora Salcedo** 先生(墨西哥)说,虽然墨西哥代表团对决议草案投了赞成票,但它感到遗憾的是,决议草案中列入了对拟订一项关于跨国公司和其他工商企业与人权的关系的具法律约束力的国际文书的人权理事会第 26/9 号决议的一处提及。在制定一项具法律约束力的文书之前,重点应是执行《工商企业与人权指导原则》,以期在国家层面建立必要的体制能力。决议草案应是所有代表团都参与的建设性及透明对话和谈判进程的成果,这将有利于多边谅解。

决议草案 A/C.3/71/L.39/Rev.1: 数字时代的隐私权

86. 主席说,该决议草案不涉及方案预算问题。

87. **Vieira** 先生(巴西)在以德国代表团和巴西代表团的名义介绍决议草案时说,提案国希望对序言部分第二十八段作出一项口头订正,内容如下:“回顾指出工商企业有责任尊重人权、适用法律、国际原则和标准。”

88. 决议草案是 2013 年决议和 2014 年决议的后续行动,德国和巴西通过这些决议在联合国启动了关于数字时代维护隐私权的一场亟需的辩论。自大会通过关于数字时代隐私权的第 69/166 号决议以来,出现了许多动态,包括设立了一个特别程序和任命了一名特别报告员,他于 2016 年提出了其首份报告。

89. 决议草案呼吁各国制定或维持并执行适当立法,包括有效的制裁和补救措施,保护个人隐私权免遭侵犯和践踏,并列入了关于工商企业作用的若干新内容,强调它们有责任在收集、使用、分享和保留用户数据时要告知用户并制定透明度政策。

90. **Thoms 先生**(德国)说, 隐私权在数字时代面临着越来越大的挑战。有必要在线保护人权, 并制定补救措施对付侵权行为。巴西和德国首次于 2013 年提出关于数字时代隐私权的决议草案时, 它开辟了新的领域。自那时以来取得了很大进展。当前的任务是就隐私权的各个方面拓宽共识。

91. 现在毋庸争辩的是, 包括隐私权在内, 人们离线时的权利在线时也必须得到同样的保护。大会关于数字时代隐私权的第 69/166 号决议设法反映了保护人权的必要性, 同时也考虑到了各国正当的安全利益。决议草案在该决议所商定用语的基础上构建, 但寻求加强预防和保护方面, 具体是呼吁各国制定预防措施、制裁和补救办法。它强调了透明度的重要性以及侵犯及践踏隐私权对妇女和儿童的特殊影响。决议草案还呼吁工商企业尊重包括隐私权在内的人权。作为一个实际步骤, 决议草案鼓励人权理事会考虑就此事项举办一个专家讲习班。

92. **Khane 先生**(委员会秘书)说, 安哥拉、伯利兹、玻利维亚多民族国、厄瓜多尔、厄立特里亚、格鲁吉亚、加纳、危地马拉、几内亚、意大利、莱索托、立陶宛、马来西亚、摩洛哥、挪威、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、塞尔维亚、东帝汶、土耳其、乌克兰和委内瑞拉玻利瓦尔共和国已成为该决议草案提案国。

93. **Matlhako 女士**(南非)发言解释立场说, 南非代表团不懈和忠实地参加了关于决议草案的谈判。它信奉隐私权, 而这项权利在南非《权利法案》之下受到了保护。政府颁布了立法, 保护个人免受私营及公共机构的侵犯。

94. 然而, 南非感到失望的是, 正如文本的不平衡性质所示, 决议草案的初始焦点已发生了大幅度偏移。此外, 对人权理事会跨国公司和其他工商企业与人权的关系问题不限成员名额政府间工作组正在开展的工作置之不理的做法令人费解, 该工作组的任务是拟订一项具法律约束力的国际文书, 以规管跨国公司和其他工商企业的活动。她指出全球化现象普遍对发展中国家的经济有着负面影响, 并说这些经济体的脆弱性有时受到无良跨国公司和其他工商企业的利用。由于这些原因, 南非代表团无法加入关于决议草案的共识并希望与案文撇清关系。

95. **Amorós Núñez 先生**(古巴)在发言解释立场时说, 虽然古巴代表团支持决议草案, 但古巴对序言部分第九段和第 5(g)段感到关切。古巴代表团同意, 侵犯和践踏隐私权可能对妇女、儿童和弱势或被边缘化民众产生特别影响, 但其他群体的个人也处于危险之中。国际政治人物一直是域外监视的目标, 但这一群体并未在上述段落中得到提及。根据协调人所作保证, 古巴代表团对决议草案的解读是, 没有任何群体被排除在这两个段落的规定之外。他表示古巴代表团曾希望决议草案会保持其原有平衡, 并说古巴保留今后再次提出这一问题的权利, 以避免将政治人物排除在决议草案范围之外的任何尝试。

96. 决议草案 [A/C.3/71/L.39/Rev.1](#) 获得通过。

97. **Khusanova 女士**(俄罗斯联邦)说, 俄罗斯联邦代表团不支持主要提案国关于将决议草案重点转向规管私人企业在个人数据方面业务的决定。同样令人担忧的是, 决议草案没有任何地方提到确保被边缘化或弱势个人的隐私权。各国必须平等保护所有个人的权利, 而不论其社会地位或与某个特定群体的关联如何。

98. **Amadeo 女士**(美利坚合众国)说, 数据流和数据流分析学的使用可为经济和社会带来巨大利益, 前提是要对在线数据保护和防止歧视性使用此类数据的保障措施应用高标准。决议草案中提到的“自由、明确和知情同意”并未考虑到其他适当的同意机制, 例如选择退出(在此情况下, 适当的政策或根据消费者行为作出的推断减少了对同意的需要)或是在同意后依条件提供货物或服务的正当商业模式。关于决议草案中对工商企业责任的提及, 美国代表团的解释是, 这种责任应符合《工商企业与人权指导原则》的规定。

99. 美国希望重申它在加入关于决议草案的共识时于 2014 年提出的立场解释。美国代表团认为决议草案符合美国长期以来对《公民权利和政治权利国际公约》的看法, 包括第 2 条、第 17 条和第 19 条, 并据此作出解释。关于第 17 条, 美国代表团的立场是, 如果对隐私的干涉是合法的而且不是任意的, 则是可以允许的; 美国代表团欣见决议草案提及了这一关键概念。对隐私的干涉必须合情合理。第 17 条并未强行规定一个必要性和相称性的标准。美国代表团希望,

关于这一专题的进一步工作将触及数字环境以外与隐私权有关的其他领域。

100. **Naqi 先生**(加拿大)说,根据《公民权利和政治权利国际公约》第 17 条,非法或任意监视等同于对个人隐私权的侵犯。为了应对数字时代的独特挑战,国际社会应拓宽其对隐私问题的审议,并克服只专注于监视问题的冲动。有必要研究一般隐私与其他权利之间的相互关联,而不仅仅是监视和其他权利。还应审视业界的特殊责任,而不仅仅是政府活动。

101. 加拿大代表团对继续专注于“大规模”开展的监视感到遗憾。这种区分危险地分散了对真正问题的关注,而真正的问题就是:所有非法和任意的监视,

无论规模如何,都违反了国家尊重隐私权的义务。当政府利用监视打击政治活动家、宗教少数群体和人权维护者而且随后骚扰、拘留、折磨甚至杀害那些被监视目标时,这就不是一个规模问题了,而是一个值得关注的可悲做法,并应受到国际社会的谴责。

102. 解决数字时代对隐私的影响需要所有利益攸关方持续、协调一致的互动协作和集体专门知识。加拿大将积极参加今后关于在线增进和保护人权、特别是增进和保护表达自由、和平集会自由和结社自由的讨论。加拿大代表团相信,所有国家都将继续努力争取进一步共识,以确认社会需要在提供安全保障的同时保护公民自由。

下午 6 时 10 分散会。